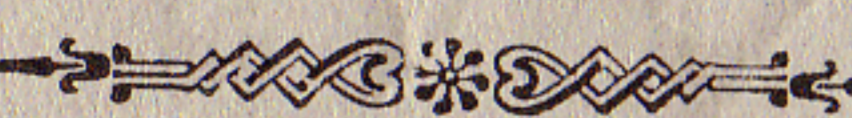


نوپهغه سالدر وچيسي:

طوكيودا مکتب اسلاميه نك هيئت تعليميه سي.



نوپهغه سالنغان

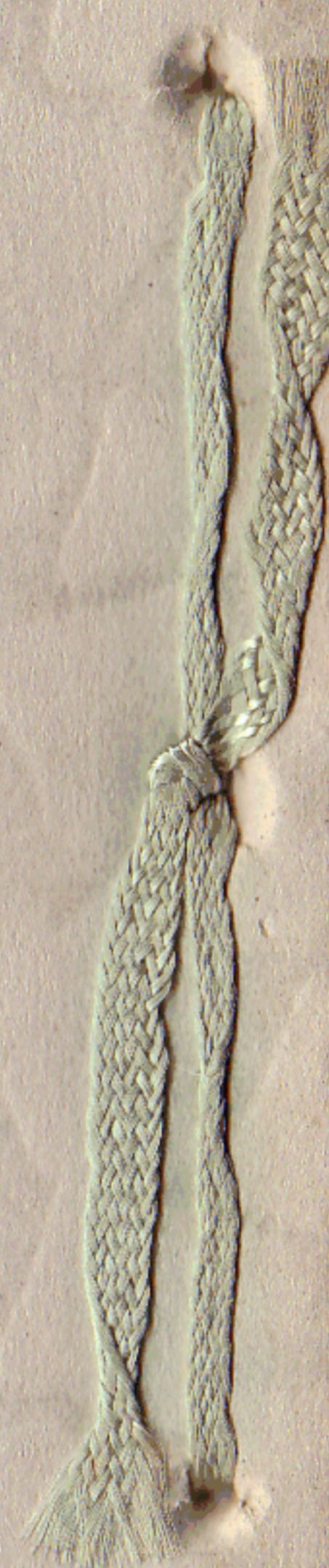
شعر لهر



باسوب تاراتوچيسي:

طوكيودا مطبعة اسلاميه

۱۹۳۰ نچي يل.



نوطەغە سالدروچىسى :
طوکیدا مکتب اسلامیه نك هیئت تعلیمیەسى .

نوطەغە سالتغان

شعرلەر



باسوب تاراتوجىسى :
طوکیدا مطبەئە اسلامیه
۱۹۳۰ نجى یل .



فهرست

بیت

شعر

۱

ایلنی ساغنو

۴

سویوم بیکه مانازاسی

۶

اویان تاتار

۷

آول

۱۰

توغا زایل



ایلنی ساغنو .

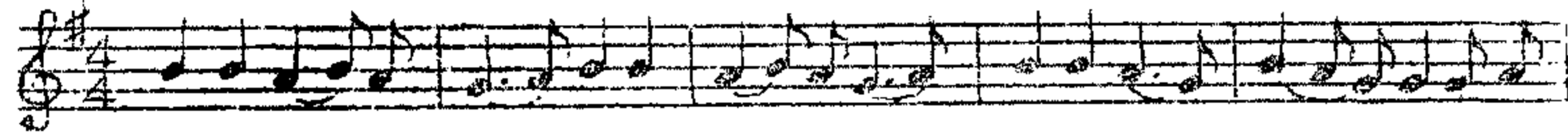
نوطه لار :

سویوم بیکه .

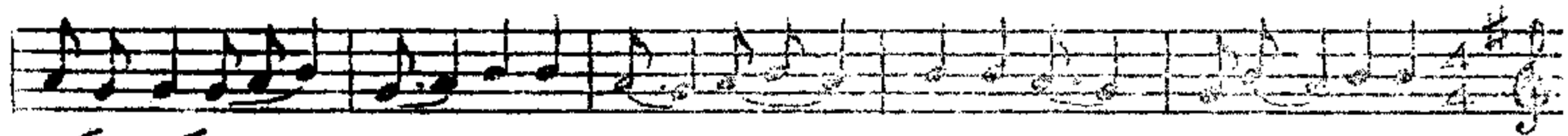
سویوم بیکه مانازاسی .

رسم :

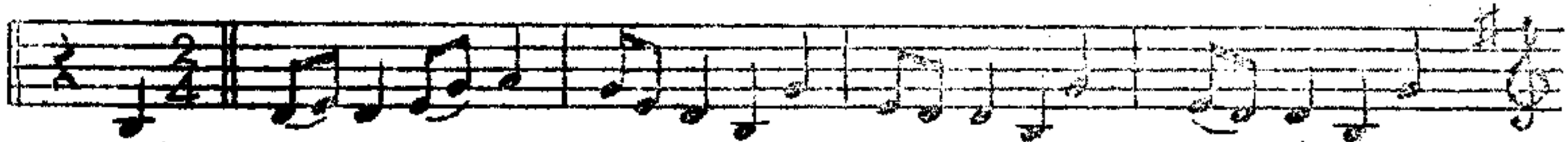
ایلنی ساغنو



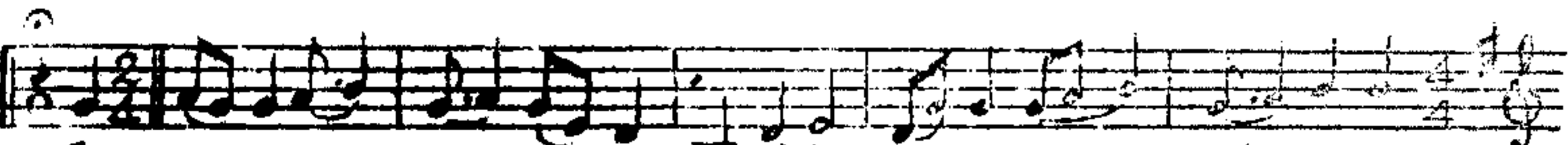
ایلنی ساغنو



پیت تا-را-ف- دا کوک-ده نور- لی جیرچه-چه-ده گدا-گر-



نه شول او-بؤب کید-تدر-دهی بو-لام-لا-یر-توب جیر-تدر-دهی بو-لام



کیچ-کن آ- جی جیر-لر-دهی بو-تو-غان او-ده- که ن ایل-لر-گر

سۆيۇم بىكە ماناراسى.



سۆيۇم بىكە ماناراسى.

چەنە خور-لق-دا تۇر-ساڭ-دا سىنە دورت يۇز يىل بو-يۇ-قا-زان

سۆ-يۇم بىكە ما-نا-را-نڭ-دا ئە-يىنۇ-لە بو-گون-آ-زان

سۆ-يۇم بىكە ما-نا-را-نڭ-دا ئە-يىنۇ-لە بو-گون-آ-زان

— ۱ —

ایلنی صاغنو

حیت طرفدا کوکده نورلی،
جیر چه چه کده گولگنه، (شول)
(قوشمتا)

اوچوب کیتهددی بولام لا، قایتوب جیتهددی بولام.
کیچکی آچی جیلله رده له، طوغان اوسکهن ایله رگه.
(هر مصراع آرتندان تکرارلانور.)

آندا شاولی یلغالار،
اما طوغان جیر چولگنه (شول)

حیت طرف نی چاقلی یاقتی
بولسه ده، کورمی کوزم، (شول)

هم اونوتدرمی طوغان ایلنک،
عذابلی کوک یوزن. (شول)

چیت طرفنك دنیاسندان ،

مین عمرده کونله میم ، (شول)

چیتده گی کونگه طوغان جیرنك ،

توننده تیدگله میم . (شول)

چیت قویاشنك نورلارندان ،

تەم آلا آلمیم ، آلمیم ، (شول)

ئوز ایلمنك یولدزنده

هەم آین اونتا آلمیم . (شول)

یەم بەخت برلەن طولی ،

یات ایل ماتورلانغان یاتا ، (شول)

موندە مەنگی جەیی ، جلی کون ،

گل چەچەك مەنگی آتا . (شول)

چیت طرف سوز یوق بەختلی

خلقی شاد ایرکن طوراء ، (شول)

ئوز ایلمده مسکینم خلقم

عذابدان ، آه ! اورا . (شول)

بزنك ایلده یوق آزق ،

یوق یاقیتلیق ، شادلق ، بلم ، (شول)

نەق سحرلەنگەن جانم

تارتا ، طوغان ئوسکان یاغم . (شول)

ئەللە ئوتکانگە ئلك شوندا

مینم یەشرەك چاغم ، (شول)

ئەللە کوڭلمنی شوڭا تارتا

مینم نورلی ایلم (شول)

سويوم بيكە ماناراسى

چن خورلقده تورسا گدا سين
دورت يوز يل بويى قازان
سويوم بيكە مانارا گدا

(تکرار)

ئەيتىلە بوکون آذان

ئى مانارا شادلان بوکون

شادلانا تورغان كوناك،

چونكه سينده عيد اوقى

(تکرار)

تاتار عەسكەرى بوکون.

ئى مانارا آچ پەردە گنى،

قارا موندا بر بالقوب،

دوشمانلارنىڭ قوللارندىن

(تکرار)

آلدق سىنى بىز تارتوب.

ئى مانارا، قايتدى بوکون
ئىسكى شەو كەتك كىرى،

تورلى ئوميدلەر گە چومدى

بارلق تاتار عەسكەرى.

(تکرار)

كوب يوز يىللار ياتسا گدا سين

قاتى حسرت ئىچىدە

ئىندى قاينىگدان قوتقاردى

(تکرار)

شانلى تاتار عەسكەرى

ئوزاقلامى توشە ئىندى

باشىگدان آريول سىنىڭ

الله قوشسا تىز مە چەك

(تکرار)

باشىگدا آيك سىنىڭ

يەشە ئىندى تاقىامت

توشمە خورلققا تاغىن

شادلاندر بوتون خانلارنى

(تکرار)

سويوم بيكەنىڭ جانىن.

اویان تاتار.

اویان تاتار، آج کوز کئی،

دنیغا توغری قارا،

اوشبو کونده جان سویگان

ملتکه یك ترلوب بارا.

(تکرار)

یوقلاماسا، آج کوز کئی،

چنلابوق ئشکه طوتون،

قارشى کیلگان دشمانکئی،

مین تاتار دیب قورقتک!

(تکرار)

ئیچه یوز یلنک بوئیچه،

ایزدیلەر دشمانلارک،

ایسکه توشور، قایدای چکغز،

قایدای باتو خانلارک.

(تکرار)

آول.

سعید رمییف دهن .

ای اول، سین مک شهردان

مک قابات یه ملی و خوش:

(قوشمتا)

شول، اوچوب کیتهددی بولام، لا

قایتوب جیتهددی بولام،

کیچکی آچی جیلله رده، له

توغان ئوسکان ایلمه رگه .

بر کشی یوق بر اورا اده،

نیندی طن هم نیندی بوش .

(قوشمتا)

شول، اوچوب کیتهددی بولام، لا

قایتوب جیتهددی بولام،

کیچکی آچی جیلله رده، له

توغان ئوسکان ایلمه رگه .

نېندى ايركن ، نېندى راحت ،

نېندى بازير گولگنه ؛

(قوشمتا)

(ھەر مصراع آرتندان تکرارلانور .)

سېندە توندە يوق تونگدە

بر بولوطلى کونگنه .

اول قارا بر کوگيگه بو

فەروزە بيت يىک زورى ،

کور آيگنى ، قايدا بار بو ،

بر عجايب بيت نوری :

نېندى نورلار ساچراتوب اول

اوينى نەق نوردە يوزە ،

نەق کولە - نەق يلمايا ، نەق

يورى بەغرگنى ئوزە .

نېندى طامچى - طامچى نورلار

ساچراگان کوك يوزينه ،

چب چووار چن برليانت

سيکانمى ، کور ، ئوزينه .

ھەم عجيب بر ياقتيلقدا ،

جیر کوموش توسلى طوراً .

آندا اورمان ھەمدە تاوولار

موندە قرلار ياقترا .

توغان ایل .

ع . توقایف دان .

آیرلوب کیتسه م ده سینده ن ،

عمرمك تا كندا مین ،

(قوشمتا)

شول ، اوچوب کیتهرده ی بولام ، لا

قایتوب جیتهرده ی بولام .

کیچکی آچی جیلله رده ، له

توغان ئوسکهن ایله رگه .

ای قازان آرتی ، سیککا قایتدم

سویوب تاغنده مین .

(قوشمتا)

شول ، اوچوب کیتهرده ی بولام ، لا

قایتوب جیتهرده ی بولام .

کیچکی آچی جیلله رده ، له

توغان ئوسکهن ایله رگه .

اول ظاتش قرلار ، بولونلار ،

تارتدی اول جسمی

(قوشمتا)

(هر مصراع آرتدان تکرارلانور)

تارتا طورغاچ قویمادی ،

قایتاردی آخر جسمی .

قصه ده سینده فقیر لکلهر ،

یتیم لکلهر مینی ،

ایزسه ده ئوز ایشله رمدان

خورو کیملکلهر مینی .

ئوتدی ایندی اول زامانلار ،

اوچدی لار شول قوش کبی ،

اویلا سام اول کونله رم تیک ،

کیچده کورگان توش کبی .

به رسه ده دولقنلارک ، هیچ

آلمادی ، غرق ایتمه دی .

آلدى دورت ياغمنى بالقن
ياقمادى - خرق ائتمەدى .

بو سبيدهن آڭلادم مين ،
اي ، توغان جيرم ، سينك ،

جانە جامعلى ايكاندر
يالقنكده دولقنك !

昭和五年四月三日 印刷
昭和五年四月十日 發行

シングルラル

(定價金三十錢)

不許複製

編 者
緝 者
代 表 者

東京府下淀橋町柏木九九〇番地
東京回教學校
クルバンガリ

發行兼印刷者
代 表 者

東京府下淀橋町柏木九九〇番地
東京回教徒印刷所
クルバンガリ

